



# Y Ddolen



## Linking the Puget Sound Welsh Community

Visit [www.pugetsoundwelsh.org](http://www.pugetsoundwelsh.org)

Gorffennaf/Awst/Medi  
July/ August/September 2015

Y Ddolen/The Link is a quarterly newsletter for the Puget Sound Welsh Association

### Dame Rosemary Butler



**PRESIDING OFFICER OF THE NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES TO VISIT SEATTLE IN AUGUST**

Dame Rosemary will be in Seattle for the National Conference of State Legislatures in early August. We are honoured that she has asked to meet with members of the Puget Sound Welsh Association.

The National Assembly for Wales is the democratically elected body that represents the interests of Wales and its people, makes laws for Wales and holds the Welsh Government to account.

On May 9, 2007, Dame Rosemary was picked as the Labour group's nominee for Deputy Presiding Officer of the Assembly, a position vacant by the defeat of the previous holder and which had to be held by a member from a different party to the Presiding Officer. Her election by the whole of the Assembly was not opposed. Butler was appointed the second Presiding Officer of the Assembly on 11 May 2011, following Dafydd Elis-Thomas, PC, AM. She was appointed Dame Commander of the Order of the British Empire (DBE) in the 2014 New Year Honours for political and public services, particularly to women.

Our gathering will be Sunday afternoon, August 2, 2pm at the home of Laura Lovell & Kevin Gow. We hope you can be there and bring a bit of food to share. Send an email to [president@pugetsoundwelsh.org](mailto:president@pugetsoundwelsh.org) to let us know you will be there and to get details and directions.

~Liz Heath

### Mark Your Calendars! *Welsh holidays italicized*

August 2<sup>nd</sup> Potluck meet w/Dame Rosemary 2pm

August 9<sup>th</sup> South Sound Annual Picnic (1pm)

September 16<sup>th</sup> Owain Glyndŵr Day (*unofficial*)

September 20<sup>th</sup> South Sound Night Out (6 pm)

October South Sound Night Out (TBD)

November 1<sup>st</sup> Calan Gaeaf (*First Day of Winter*)



Owain Glyndŵr picture courtesy of [flinttowncouncil.co.uk](http://flinttowncouncil.co.uk)

### INSIDE THIS ISSUE:

**DAME ROSEMARY BUTLER TO VISIT SEATTLE** – PAGE 1

**ST. DAVID'S DAY LIMERICK WINNERS** – PAGE 2

**NORTH AMERICAN FESTIVAL OF WALES** – PAGE 2

**DAVID WILLIAM MORGAN** – PAGE 3

**SOUTH SOUND NIGHT OUT MEET-UPS** – PAGE 4

**OWAIN GLYNDŴR** – PAGE 4



### PENBLWYDD HAPUS – HAPPY BIRTHDAY



Please contact Y Ddolen if you would like to have your birthday recognized: [newsletter@pugetsoundwelsh.org](mailto:newsletter@pugetsoundwelsh.org)

July/Gorffennaf: Brian Parry

## 2<sup>ND</sup> ANNUAL PSWA ST DAVID'S DAY 2015 LIMERICK WINNERS

All limericks are signed with a bardic name.

First Place:

A crotchety old man from Cardiff  
Thought he really could be a bard, if  
He wasn't so rude  
With a bad attitude  
And his publisher wasn't the plaintiff  
~Kevin A. Bith

Second Place:

A hard working farmer from Conway  
Discovered some sheep in his driveway  
He ranted and raved  
They'll go in a cage!  
Last week they ran down the highway  
~Ceridwen

Third Place:

A crotchety old man from Cardiff  
Wore shirts that showed off his midriff.  
No muscle-bound bloke,  
Lived on drippin' and Coke  
Girls thought he looked like a Mastiff.  
~Cynnyrch Oregon

We hope these provide you with some inspiration to consider entering in next year's contest! Details to be announced in next issue and via Facebook Group Page and email distribution list.



## North American Festival of Wales

September 3-6, 2015 in Columbus Ohio

Festival Highlights:

**Seminars:** Speakers from Wales and North America on topics including, *Genealogy Workshop; Welsh Writing and Identity in Nineteenth-Century Ohio; Patagonia: Flooding, Drought and Adaptation; Myra; the Lost Fairy Tales of West Wales & The Crow and the Canary; Welsh Cinema & Ethnic Identity; A Layman's Take on Cynghanedd and "What it Means to be Welsh; Welsh Poetry in*

*Translation; The Welsh-American Hymn Singing Tradition; Welshness and Choral Membership; Connections on Both Sides of the Atlantic; Patagonia 150 Years; Welsh Language I & II; Ysgol Gân; Welsh Folk Dancing; Cinema Wales.*

**Eisteddfod:** you are encouraged to participate in this time-honored tradition; enter a competition and show off your talents. Open to all ages and skill levels. "We are proud to offer, as part of our Eisteddfod competitions...the David G. Morris Memorial Competition for Solo Voice. This is our signature competition, with the opportunity to win a cash scholarship (\$3,500 US) for travel to compete in the 2016 National Eisteddfod of Wales.

This year's **David Morris Competition** will be held Saturday, September 5, at the Hyatt Regency Columbus. It is open to singers (residents of the Americas) with some professional training, but whose income is derived only partially from performing. Several David Morris winners have gone on to great success in competing in Wales, including a first-place winner at the 2012 National Eisteddfod in Vale of Glamorgan.

Each competitor is required to sing two pieces from memory (contrasted selections drawn from art song, oratorio or operatic repertoire), at least one of which must be in Welsh. (Competitors should note that participation in the National Eisteddfod of Wales will involve singing in Welsh.)

The NAFOW Eisteddfod entry form, including further details on the David Morris competition, is available at [www.nafow.org](http://www.nafow.org) and entries must be received by August 20, 2015.

For further information on this extraordinary opportunity, please contact us at any time (email: [eisteddfod@nafow.org](mailto:eisteddfod@nafow.org); phone: 412-215-9161)."

**84th Welsh National Gymanfa Ganu:** held Sunday afternoon and evening, congregational hymn singing in both Welsh and English.

**Informal Singing:** Finish every memorable evening singing Welsh hymns and old favorites.

**Tours** of central Ohio: we invite you to join us for some guided tours as part of the festival.

**Headline Performers:** Young Welsh folk group *Calan*, *The Penrhyn Choir* from Bethesda, North Wales; *John Ogwen*, one of Wales' leading actors; Welsh soprano *Gwawr Edwards*; tenor *Dafydd Edwards*; 2014 Welsh National Eisteddfod Blue Riband winner *Meinir Wyn Roberts*.

## David William Morgan

1925 - 2015

*Morgan Family message:*

*“David was a metallurgist by training and an entrepreneur by nature. He and Dorothy founded Austral Enterprises in 1962, which continues to this day as David Morgan, LLC. David was kind, helpful, gregarious, generous, and an excellent problem-solver. He will be missed...**In lieu of flowers or contributions please do something kind or helpful in David's name.** We know David was appreciated by many. If you would like to share a remembrance, please email [davidremembered@davidmorgan.com](mailto:davidremembered@davidmorgan.com).”*

*PSWA remembers David Morgan as a longtime member and supporter of the Welsh. Over the years, many of us have bought Welsh jewelry and Australian leather goods at his shop in Bothell and website. He was one of the founders of the Welsh language class that evolved into the Seattle Welsh Choir that was the heart of PSWA for many years. Thank you, David.*

*We reprint this from 2008 Y Ddolen:*

*“Bothell's David Morgan is the go-to Guy for Indiana Jones' Handcrafted Bullwhips”*

*Excerpts from an article by Brandon Swanson, special to The Seattle Times  
May 19 2008*

*Bothell businessman David Morgan is bracing himself for the movie release of "Indiana Jones and the Kingdom of the Crystal Skull" and the onslaught of orders rolling his way.*

*Morgan, 82, designed and handcrafted legendary bullwhips cracked by Indiana Jones in the first three movies and his company, David Morgan Inc., has provided the whips used in the recent new release.*

*Requests for Morgan's whips are already rolling in; the company has a six-week waiting list for the whips, and craftswoman Meagan Baldwin said she expects the wait to grow to three months.*

*Morgan and an Australian named Terry Jacka provided the filmmakers with eight whips, ranging in length from 8 to 10 feet.*



Morgan, who also created the whips used in "The Mask of Zorro" and "Batman Returns," took a roundabout path to become whip maker to the stars.

Morgan began crafting his whips in

calf hide, supplying them to circus performers, ranch hands and a tiny group of whip-cracking enthusiasts enamored with tales of the Wild West. He also published a few books on whip making and the history of whips. Morgan's reputation grew among a select few, including Glenn Randall Jr., the stunt coordinator for an action movie that would be called "Raiders of the Lost Ark."

Students from as far away as Peru came to Morgan to learn the craft of whip making. Morgan no longer is the primary craftsman for his company, but when he does take a turn at braiding the malleable leather, Morgan's dexterity belies his 82 years.

"Whip making looks so easy when it is in his hands," said Baldwin, who apprenticed under Morgan 13 years ago. "But at the beginning, [making a whip] is like braiding spaghetti with 10 thumbs. He's very modest about his contribution to pop culture, maybe partly because he's not that interested in it, but I think that he's more of an icon than he knows," Baldwin said. "Maybe it was just luck or timing, but he helped create this cultural icon." Read full story:

[http://seattletimes.nwsources.com/html/movie\\_s/2004420382\\_whipmaker19.html](http://seattletimes.nwsources.com/html/movie_s/2004420382_whipmaker19.html)



*Photos from of [www.davidmorgan.com](http://www.davidmorgan.com)*

## South Sound Night Out Group's Annual Summer Picnic

~by Karyn Davies

**Sunday, August 9, 2015 1pm – 4pm**  
Annual Summer Picnic at American Lake –  
Veteran's Park 9222 Veterans Drive SW,  
Lakewood, WA 98498

Bring a side dish or dessert to share, your own drinks, a chair or blanket, and we'll provide all the utensils, plates, cups, napkins, and a main dish of fried and baked chicken.

Parking is limited. Please stake out a table for the group if you get there before anyone else! Look for the Welsh flag hanging from our chairs to identify our group.

Please RSVP to  
southsound@pugetsoundwelsh.org or call  
360.893.7256 the day before the event so we know to expect you.

---

## South Sound Night Out of Hwyl

~by Karyn Davies

**Sunday, September 20, 2015 6pm** Elmer's  
Restaurant 7427 S Hosmer, Tacoma, WA  
98408 (253.473.0855)

Please RSVP to  
southsound@pugetsoundwelsh.org or call  
360.893.7256 the day before the event so we can ensure a seat is reserved for you.

---

## Welsh Women

The Welsh Women resume meetings in September the 2<sup>nd</sup> Friday of each month at 11:30 a.m. in the Community Room at Crossroads Mall, Bellevue (NE corner of NE 8<sup>th</sup> and 156<sup>th</sup> Ave NE). Bring your own lunch.

Any questions, contact Carol Jones:  
welshwomen@pugetsoundwelsh.org or  
425-882-2825.



## Owain Glyndŵr – Welsh Hero

From: <http://owain-glyndwr.org.uk/>  
[www.100welshheroes.com](http://www.100welshheroes.com)



Photo by bangor-people.co.uk

September 16, 1400  
Owain Glyndŵr was proclaimed Prince of Wales by over 300 of his supporters. He would be the last native Welshman to hold this title. Born 1359, Owain's father was Gruffydd Fychan II, a prince of Powys Fadog and Lord of Glyndyfrdwy, tracing his royal lineage back before the Norman conquest. His

mother, also of noble blood, was Elen Ferch Tomas Ap Llywelyn of Deheubarth.

Fostered by Sir David Hanmer, an Anglo-Welsh judge, Owain studied law at the Inns Of the Court. In 1383 he married Hanmer's daughter, Margaret, living well in the Marches within a mile of the English border.

In 1399, Henry IV seized power from dethroned Richard II. Owain had previously served in Richard II's army against the Scots and the Irish. It was Henry IV who refused to hear Owain's grievances against neighbor Reginald de Grey, Lord of Ruthin (and personal friend to Henry IV). This grievance became the catalyst for a national uprising.

In response to the proclamation of Owain Glyndŵr as Prince of Wales, and his subsequent sacking of English settlements, Henry marched his army into Wales. Glyndŵr managed to gain control of much of Wales by 1403 with guerilla tactics and was successful in achieving recognition of his crowing as Prince of Wales by Scotland, France, and Castile.

Although unable to gain enough military and economic assistance to hold onto the areas he'd gained control of, and therefore eventually defeated by the English armies, Glyndŵr still was never captured or killed. Today he is considered one of Wales' greatest heroes, recognized as a leading contributor of Welsh national identity. And all this because of a land dispute where Glyndŵr was discriminated against due to his ethnicity as a Welshman.



**MEMBERSHIP FEES ARE DUE JANUARY 1<sup>ST</sup>.**  
 PSWA is a non-profit, tax-exempt organization (501c(3)).  
 Contributions may be tax-deductible. For memberships outside  
 US/Canada, add \$5/1-year membership, \$50/life membership.  
*PLEASE MAIL THIS FORM AND YOUR PAYMENT TO  
 PSWA, P.O. Box 27725, SEATTLE, WA 98165.*

**PUGET SOUND WELSH ASSOCIATION (PSWA)  
 MEMBERSHIP FORM**

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_

State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Phone (day) \_\_\_\_\_

Phone (eve) \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_

**MEMBERSHIPS**

**Amounts**

- 1 year single (\$10) \_\_\_\_\_
- 1 year family (\$15) \_\_\_\_\_
- Life (\$100) \_\_\_\_\_
- Overseas Postage \_\_\_\_\_
- General Fund \_\_\_\_\_
- Memorial Scholarship \_\_\_\_\_
- T- Shirt Total \_\_\_\_\_
- Fund in memory of* \_\_\_\_\_

- PSWA T-Shirts: \$15.00 +\$3.00 S&H per t-shirt

\*indicate how many of each size & which color –

(◆Steel Green ★Dark Green)

\_\_\_ SM (★) \_\_\_ Med (◆/★) \_\_\_ LG (◆/★)

\_\_\_ XL (◆/★) \_\_\_ 2XL (★) \_\_\_ 3XL (★)

- CD: Band Y Ddraig Goch, Traditional Welsh

Folk music of Wales: \$12.00 +\$3.00 S&H

**TOTAL ENCLOSED** \$ \_\_\_\_\_

**PUGET SOUND WELSH ASSOCIATION DIRECTORY**

**Board Members**

**President:** Liz Heath president@pugetsoundwelsh.org  
**Secretary:** MaryLynne Evans secretary@pugetsoundwelsh.org  
**Treasurer:** Ellen Webber treasurer@pugetsoundwelsh.org  
**Membership Secretary:** Ellen Webber membership@pugetsoundwelsh.org  
**Events & Activities:** Karyn Davies events@pugetsoundwelsh.org  
**Newsletter:** Karyn Davies newsletter@pugetsoundwelsh.org  
**Website :** Gerri Baker-Parry webmaster@pugetsoundwelsh.org  
**Archives:** Alan Upshall/Gerri Baker-Parry archive@pugetsoundwelsh.org

**Other Contacts**

**Côr Cymraeg Seattle / Seattle Welsh Choir** choir@pugetsoundwelsh.org  
**South Sound “Night Out of Hwyl”** - Karyn Davies (360.893.7256) southsound@pugetsoundwelsh.org  
**Seattle Welsh Women's Club** - Carol Jones (425.882.2825) welshwomen@pugetsoundwelsh.org  
**Welsh Music Sessions / Dinas o Frain** - Kevin Gow/Laura Lovell (206.633.3577) kgandll@earthlink.net

**Members-At-Large**

Alan Upshall aupshall@hotmail.com  
 Gerri Baker-Parry gerribp@hotmail.com  
 Karyn Davies (see left)  
 Laura Lovell kgandll@earthlink.net  
 Kenneth Rees lordrhys@msn.com

Y Ddolen  
Puget Sound Welsh Association  
P.O. Box 27725  
Seattle, WA 98165

NON PROFIT ORG  
US POSTAGE  
PAID  
SEATTLE WA  
PERMIT NO. 1996

ADDRESS CORRECTION REQUESTED

---

We frequently get requests to distribute to our membership Welsh-related advertisements and promotions. Although PSWA does not endorse any, many are listed on the PSWA website: [www.pugetsoundwelsh.org](http://www.pugetsoundwelsh.org)

**Please note that bulk mailings are not forwarded or held by USPS and will be returned to sender at a cost to PSWA.**

We will make every attempt to redeliver with the correct address if possible.

If you missed an issue because of a vacation hold or address change, please let us know right away.

---

**Y Ddolen [The Link]** is published quarterly by the Puget Sound Welsh Association. Views expressed herein do not imply Puget Sound Welsh Association endorsement. Annual subscription is included in the PSWA membership dues. PSWA is dedicated to promoting and preserving the history and heritage of the Welsh in the Puget Sound region and surrounding environs. We welcome stories, articles and pictures of interest:

[newsletter@pugetsoundwelsh.org](mailto:newsletter@pugetsoundwelsh.org)

### **PSWA Facebook Group**

Request to join! Keep in touch with other members across the Puget Sound and Washington state, keep up to date with future events and activities, and post relevant events/information to the discussion forum.

[www.facebook.com/groups/pugetsoundwelsh](http://www.facebook.com/groups/pugetsoundwelsh)

### **PSWA T-Shirts & Red Dragon**

**Band CDs:** New Port & Company brand Dark Green comes in sizes S - 3XL. Original T-shirts are Gildan brand Steel Green in sizes from M -XL. For a \$15.00 donation\* (plus \$3.00 S&H) to the Puget Sound Welsh Assoc. you will receive a PSWA t-shirt. *\*Does not include Membership.*

The Red Dragon Band, a CD of traditional Welsh tunes, has been reissued and is available for \$12.00 (plus \$3.00 S&H). Send check or money order to:

**PSWA, P.O. Box 27725 Seattle, WA 98165**

Include shipping cost, size, quantity, and your address for USPS delivery. To see both shirts in living color:

[www.pugetsoundwelsh.org](http://www.pugetsoundwelsh.org)